

Министерство образования Российской Федерации
Владимирский государственный педагогический университет

ИСТОРИЯ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

*Учебно-методическое пособие для студентов филологического
факультета*

Владимир

2002

ББК 81.411.2-0-923

История русского литературного языка: Учебно-методическое пособие для студентов филологического факультета. - Владимир: Изд-во ВГПУ, 2002. - 55 с.

Учебно-методическое пособие содержит планы семинарских занятий, включающие практические задания, а также списки основной и дополнительной литературы. Пособие предназначено для студентов IV курса филологического факультета.

Составитель: Пименова Марина Васильевна, доцент кафедры русского языка ВГПУ, доктор филологических наук.

Ответственный за выпуск: Фурашов Владимир Иванович, профессор кафедры русского языка ВГПУ, доктор филологических наук.

Рецензенты:

Петрова Валентина Дмитриевна, доцент кафедры русского языка Чувашского государственного университета, кандидат филологических наук.

Носкова Валентина Владимировна, доцент кафедры русского языка ВГПУ, кандидат филологических наук.

Печатается по решению редакционно-издательского совета ВГПУ.

© Владимирский государственный педагогический университет, 2002

Пояснительная записка

“История русского литературного языка” представляет собой курс, завершающий цикл историко-лингвистических дисциплин в подготовке учителя-словесника. Объектом данного курса является история употребления русского языка в литературных текстах. Цель пособия - выявление типичных особенностей языковых единиц, позволяющее сгруппировать тексты как “феномены языкового употребления” (А.И. Горшков), и в связи с этим представление системы разновидностей (подсистем) литературного языка в диахронии.

“История русского литературного языка” оперирует понятиями, которые подлежат последовательному раскрытию на протяжении всего курса: языковая ситуация, древнерусский язык, церковнославянский язык, литературный язык, типы письменных памятников, языковая норма, стилевая система литературного языка, устойчивые формулы, функционально-семантические типы речи - типы словесных рядов (описание, повествование, толкование) и др.

Предлагаемые в данном учебно-методическом пособии практические задания в рамках планов семинарских занятий (20 ч.) направлены на то, чтобы подтвердить сообщенные в лекциях (30 ч.) теоретические сведения анализом конкретного языкового материала, анализом литературных текстов различных типов (книжно-славянского, народно-литературного и делового). Подготовка к семинарским занятиям предполагает знакомство с основной и дополнительной литературой. Для активизации самостоятельной работы студентов (50 ч.) и проверки их знаний по курсу “История русского литературного языка” проводятся две письменные контрольные работы.

Семинар 1.

ПЕРИОДИЗАЦИЯ ИСТОРИИ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА.
ПРОБЛЕМА ПРОИСХОЖДЕНИЯ ДРЕВНЕРУССКОГО
ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

- I. Лингвистические и экстралингвистические критерии периодизации истории языка. Основные этапы развития русского литературного языка.
- II. Понятие о языковой ситуации. Языковая ситуация Киевской Руси, сложившаяся в результате первого южнославянского влияния.
 1. Древнерусский язык.
 2. Церковнославянский язык как русифицированная редакция (русский извод) старославянского языка.
 3. Основные особенности древнерусского языка в сопоставлении с церковнославянским:
 - а) уровень языковых единиц (русизмы и славянизмы);
 - б) уровень текста.
- III. Различные подходы к проблеме происхождения древнерусского литературного языка: время возникновения и языковая база литературного языка восточных славян.
 1. Взгляды русских учёных XVIII-XIX вв. на происхождение древнерусского литературного языка, послужившие основой для концепций XX в.:
 - а) церковнославянский язык и древнерусский язык - стили одного и того же “славянского” или старого русского литературного языка (Александр Семёнович Шишков, Павел Александрович Катенин);
 - б) церковнославянский язык (язык церковных книг) и язык древнерусской деловой и светской письменности - это разные языки, находившиеся в тесном взаимодействии и смешении до конца XVIII - начала XIX вв. (Александр Христофорович Востоков, отчасти Константин Фёдорович Калайдович, Михаил Трофимович Каченовский и др.);

в) в основе древнерусского литературного языка лежит церковнославянский язык (Измаил Иванович Срезневский, Михаил Александрович Максимович, Константин Сергеевич Аксаков, Алексей Иванович Соболевский, Игнатий Викентьевич Ягич, Иван Александрович Бодуэн де Куртенэ, отчасти Николай Иванович Надеждин и др.);

г) основа древнерусского литературного языка - живая восточнославянская народная речь, близкая по своим структурным особенностям к старославянскому языку (Михаил Васильевич Ломоносов, Фёдор Иванович Буслаев, Владимир Иванович Ламанский и др.).

2. Концепции литературного **моноязычия**:

а) “традиционная” гипотеза Алексея Александровича Шахматова (20-30-е годы XX века - Борис Унбегаун, Василий Михайлович Истрин, Лев Владимирович Щерба, Афанасий Матвеевич Селищев, Леонид Арсеньевич Булаховский);

б) гипотеза Сергея Петровича Обнорского (30-50-е годы XX века - Павел Яковлевич Черных, Петр Саввич Кузнецов, Сергей Иванович Ожегов);

в) гипотеза Виктора Владимировича Виноградова (50-80-е годы XX века - Александр Иванович Горшков, Рубен Иванович Аванесов, Пётр Михайлович Бицилли, Рикардо Пиккио, Антонин Достал, Йозеф Курц);

г) гипотеза Никиты Ильича Толстого (60-70-е годы XX века - Моисей Михайлович Копыленко, Никита Александрович Мещерский, отчасти Лидия Петровна Жуковская);

д) идея “скрещённой” (“амальгамной”) природы древнерусского литературного языка (40-80-е годы XX века - Григорий Осипович Винокур, Борис Александрович Ларин, Никита Александрович Мещерский, Александр Иванович Ефимов, Андрей Степанович Львов).

3. Интерпретация языковой ситуации в Киевской Руси как ситуации литературного **двуязычия** (40-80-е годы XX века - Лев Петрович Якубинский, Дмитрий Сергеевич Лихачёв, Федот Петрович Филин).
 4. Теория церковнославянско-русской **диглоссии** (70-80-е годы XX века - Борис Андреевич Успенский, Александр Васильевич Исаченко, Никита Ильич Толстой, Герта Хютль-Фольтер / Ворт).
- IV. Непрерывность и преемственность развития русского литературного языка как важнейший показатель самобытности его речевой базы.

Письменные задания

1. Составьте таблицу “Периодизация истории русского литературного языка”.
2. Составьте таблицу “Основные особенности древнерусского языка в сопоставлении с церковнославянским” на уровне языковых единиц (русизмы и славянизмы - фонетика, словообразование, морфология, лексика; особенности синтаксиса - паратаксис / гипотаксис) и на уровне текста (основной принцип организации текста, устойчивые синтагмы и формулы, восходящие к устному народному творчеству / книжным источникам и под.).
3. Составьте таблицу “Основные точки зрения на происхождение древнерусского литературного языка”.
3. Законспектируйте одну из работ, посвященных проблеме происхождения русского литературного языка.

Основная литература

1. Горшков А.И. Теория и история русского литературного языка. М., 1984. С. 57-73.

2. Ковалевская Е.Г. История русского литературного языка. 2-е изд., перераб. М., 1992. С. 29-35.
3. Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В.Н. Ярцевой. М., 1990: Арапова Н.С. Славянизмы. С. 459-460; Иванов В.В. Древнерусский язык. С. 143; Касаткин Л.Л. Церковнославянский язык. С. 575-576; Толстой Н.И. Старославянский язык. С. 491-492.
4. Русский язык: Энциклопедия / Под ред. Ф.П. Филина. М. 1979: Бодуэн де Куртенэ И.А. С. 33-34; Булаховский Л.А. С. 36; Буслаев Ф.И. С. 36-37; Виноградов В.В. С. 42-43; Винокур Г.О. С. 43; Востоков А.Х. С. 47-48; Горшков А.И. Славянизм. С. 297; Иванов В.В. Неполногласие. Полногласие. С. 159-160, 217; Иорданский А.М. Старославянский язык. С. 331-332; Кирилл и Мефодий. С. 110-111; Кузнецов П.С. С. 118-119; Ларин Б.А. С. 122; Обнорский С.П. С. 166; Селищев А.М. С. 278-279; Соболевский А.И. С. 316; Срезневский И.И. С. 330-331; Сумникова Т.А. Древнерусский язык. С. 77-78; Филин Ф.П. С. 370; Шахматов А.А. С. 398-399; Щерба Л.В. С. 400; Якубинский Л.П. С. 427.
5. Русский язык: Энциклопедия. 2-е изд. / Под ред. Ю.Н. Караулова. М., 1997: Вомперский В.П. История русского литературного языка. С. 162-165; Иванов В.В. История русского языка. С. 168-171; Иванов В.В. Неполногласие. Полногласие. С. 264-265, 352-353; Иванова М.В. Древнерусский язык. С. 123-124; Касаткин Л.Л. Церковнославянский язык. С. 615-616; Копорская Е.С. Славянизмы. С. 487-489; Рождественский Ю.В. Виноградовская школа в языкознании. С. 69-71; Турилов А.А. Кирилл и Мефодий. С. 184-185.

Литература для конспектирования

1. Аванесов Р.И. К вопросам происхождения и развития русского литературного языка // Проблемы общего и германского языкознания / Под ред. Э.М. Медниковой и др. М., 1978. С. 88-98.

2. Алексеев А.А. Почему в Древней Руси не было диглоссии // Литературный язык Древней Руси / Проблемы исторического языкознания. Вып. 3. Л., 1986. С. 3-11.
3. Виноградов В.В. Основные проблемы изучения образования и развития древнерусского литературного языка. М., 1958; // Избранные труды: История русского литературного языка / Под ред. Н.И. Толстого. М., 1978. С. 65-151.
5. Винокур Г.О. Происхождение русского литературного языка // Избранные работы по русскому языку. М., 1959. С. 23-30.
6. Герд А.С. Церковнославянский язык: лингвистические аспекты. СПб.: Изд-во С.-Петербур. ун-та, 1998.
7. Ефимов А.И. История русского литературного языка. 2-е изд., испр. и доп. М, 1967. С. 23-37.
8. Жуковская Л.П. О некоторых проблемах истории русского литературного языка древнейшего периода // Вопросы языкознания. 1972. № 5. С. 62-76.
9. Исаченко А.В. К вопросу о периодизации истории русского языка // Вопросы теории и истории языка: Сб. статей в честь проф. Б.А. Ларина. Л., 1963. С. 152-154.
10. Клименко Л.П. История русского литературного языка с точки зрения теории диглоссии // Литературный язык Древней Руси / Проблемы исторического языкознания. Вып. 3. Л., 1986. 11-22.
11. Колесов В.В. Критические заметки о “древнерусской диглоссии” // Там же. С. 22-41.
1. Копыленко М.М. Как следует называть язык древнейших письменных памятников? // Советское славяноведение. 1966. № 1. С. 36-41.
2. Ларин Б.А. Лекции по истории русского литературного языка (X - сер. XVIII в.). М., 1975. С. 9-23.

3. Лихачёв Д.С. Историческая поэтика русской литературы. Смех как мировоззрение. СПб., 1997. С. 211-215.
4. Лихачёв Д.С. Несколько мыслей о языке литературы и литературном языке Древней Руси // Историко-филологические исследования / Под ред. М.Б. Храпченко. М., 1967. С. 302-307.
5. Лихачёв Д.С. Поэтика древнерусской литературы. 3-е изд. М., 1979. С. 82-86.
6. Львов А.С. Лексика “Повести временных лет”. М., 1975. С. 344-353.
7. Мещерский Н.А. Древнеславянский - общий литературно-письменный язык на раннем этапе культурно-исторического развития всех славян // Вест. Ленингр. ун-та, 1975. № 8. С. 132-140.
8. Мещерский Н.А. История русского литературного языка. Л., 1981. С. 27-40.
9. Обнорский С.П. Очерки по истории русского литературного языка старшего периода. М.; Л., 1946.
10. Обнорский С.П. Происхождение русского литературного языка старшей поры // Избранные работы по русскому языку. М., 1960. С. 29-32.
11. Ожегов С.И. Киевский период развития русского литературного языка // Разноуровневые характеристики лексических единиц: Сб. научн. ст. Ч. 2. Смоленск, 2001. С. 120-126.
12. Селищев А.М. О языке “Русской Правды” в связи с вопросом о древнейшем типе русского литературного языка // Избранные труды. М., 1968. С. 129-140.
13. Соболевский А.И. История русского литературного языка. Л., 1980.
14. Срезневский И.И. Мысли об истории русского языка. 5-е изд. М., 1959. С. 16-81.
15. Толстой Н.И. История и структура славянских литературных языков. М., 1988.

16. Толстой Н.И. К вопросу о древнеславянском языке как общем литературном языке южных и восточных славян // Вопросы языкознания. 1961. № 1. С. 52-66.
17. Успенский Б.А. Краткий очерк истории русского литературного языка (X - XIX вв.). М., 1994. С. 3-51.
18. Успенский Б.А. Языковая ситуация Киевской Руси и её значение для истории русского литературного языка. М., 1983.
19. Филин Ф.П. Истоки и судьбы русского литературного языка. М., 1981. С. 12-86, 191-277.
20. Черных П.Я. Происхождение русского литературного языка и письма. М., 1950.
21. Шахматов А.А. Происхождение современного русского литературного языка // Очерк современного русского литературного языка. М., 1941. С. 60-90.
22. Якубинский Л.П. История древнерусского языка. М., 1953. С. 80-120, 273-328.

Семинар 2.

ДРЕВНЕРУССКИЙ ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЯЗЫК ЭПОХИ КИЕВСКОГО ГОСУДАРСТВА И ПЕРИОДА ФЕОДАЛЬНОЙ РАЗДРОБЛЕННОСТИ (XI - нач. XIV вв.)

- I. Особенности ментальности древнерусского социума в связи с распространением и официальным принятием (988 г.) христианства.
 1. Первое южнославянское влияние. Различные взгляды на наличие переводческой школы в Древней Руси (А.А. Алексеев, Фр. Дж. Томпсон, Г.Г. Лант). Теории “открытого” и “вольного” перевода.
 2. “Двоеверный” контекст Древней Руси: христианство и язычество.

3. Функциональная специализация разных типов письменных памятников, их идейно-тематическая стратификация в эпоху средневековья.

II. Особенности языка древнерусских памятников книжно-славянского типа: а) на уровне языковых единиц; б) на уровне текста.

1. Язык оригинальной проповеднической, житийной и паломнической литературы: “Изборники” 1073 и 1076 гг., “Слово о законе и благодати” митрополита Илариона, “Слова” Кирилла Түровского и Серапиона Владимирского, “Житие Феодосия Печерского”, “Житие Авраамия Смоленского”, “Сказание о Борисе и Глебе”, “Чтение о Борисе и Глебе”, “Житие Александра Невского”, “Хождение” игумена Даниила и др.

2. Язык переводных исторических, агиографических, “естественно-научных”, учительных и апокрифических памятников: “История иудейской войны” Иосифа Флавия, “Хроника” Георгия Амартола, “Синайский патерик”, “Житие Нифонта”, “Пчела”, “Шестоднев” Иоанна экзарха, “Физиолог”, апокрифы (“Беседа трёх святителей”, “Сказание, как сотворил Бог Адама”, “Хождение богородицы по мукам”) и др.

III. Особенности языка древнерусских памятников народно-литературного типа: а) на уровне языковых единиц; б) на уровне текста.

1. Язык оригинальных летописных и историко-повествовательных памятников: “Повесть временных лет”, Летописные повести о походе князя Игоря, “Поучение” Владимира Мономаха, “Повесть об ослеплении князя Василька”, “Повесть о разорении Рязани Батыем”, “Моление Даниила Заточника”, “Слово о погибели русской земли”, “Повесть о битве на реке Калке” и др.

2. Язык “Слова о полку Игореве”.

3. Язык переводных повествовательных памятников: “Девгениево деяние”, “Повесть об Акире Премудром”, “Повесть о Варлааме и Иоасафе” и др.

IV. Различные взгляды на место делового языка Древней Руси в сфере литературного употребления русского языка (В.В. Виноградов - Г.О. Винокур, Б.А. Ларин, Н.А. Мещерский, Ф.П. Филин, А.И. Горшков). Особенности языка древнерусских памятников делового типа: а) на уровне языковых единиц; б) на уровне текста.

1. Язык юридических памятников: “Русская правда”, договоры русских с греками, грамоты (духовные, договорные, вкладные, жалованные, закладные, купчие), записи и др.
2. Язык бытовых памятников: берестяные грамоты, надписи на предметах и стенах зданий (граффити), записи писцов на полях рукописей.
3. Отражение зональных (диалектных) языковых особенностей в памятниках деловой письменности периода феодальной раздробленности.

Письменные задания

1. Составьте таблицу “Особенности языка древнерусских памятников XI - нач. XIV вв.” (типы памятников, наименования памятников, основные особенности употребления языковых единиц и организации текста).
2. Выпишите на карточки краткую информацию о памятниках разных типов (книжно-славянского, народно-литературного, делового).
3. Выпишите на карточки контексты, позволяющие проанализировать памятники разных типов.

Основная литература

1. Горшков А.И. Теория и история русского литературного языка. М., 1984. С. 74-117.
2. История русского литературного языка: Хрестоматия / Сост. А.Н. Кожин. М., 1989. С. 19-69.

2. Ковалевская Е.Г. История русского литературного языка. 2-е изд., перераб. М., 1992, С. 35-59.
3. Ларин Б.А. Лекции по истории русского литературного языка (X- сер. XVIII в.). Л., 1975, С. 24-218.
4. Мещерский Н.А. История русского литературного языка. Л., 1981. С. 40-96.
5. Русский язык: Энциклопедия / Под ред. Ф.П. Филина. М., 1979: Жуковская Л.П. Берестяные грамоты С. 31-32; Котков С.И. Памятники письменности русского языка. С. 193-196; Творогов О.В. Летописи. Хронографы. С. 128-129, 387.
6. Русский язык: Энциклопедия. 2-е изд. / Под ред. Ю.Н. Караулова. М., 1997: Баранкова Г.С. Изборник Святослава 1073. Изборник 1076. С. 145-147; Верещагин Е.М. Апостол. Библия. Евангелие. Псалтырь. С. 34-36, 51-56, 125-126, 394-398; Вомперский В.П. Слово о полку Игореве. С. 498-499; Голышенко В.С. Летописи. Остромирово Евангелие 1056-57. С. 215-220, 308-309; Демьянов В.Г. Грамоты. С. 101-102; Живов В.М. Памятники письменности русского языка 11-17 вв. С. 322-324; Зализняк А.А. Берестяные грамоты. С. 47-50; Кравецкий А.Г. Архангельское Евангелие. С. 38; Орешкина М.В. Койне. С. 190-191; Творогов О.В. Хронографы. С. 615.
7. Хрестоматия по истории русского языка / Сост. В.В. Иванов, Т.А. Сумникова, Н.П. Панкратова. М., 1990. С. 11-169, 205-216, 290-302.

Дополнительная литература

1. Адрианова-Перетц В.П. “Слово о полку Игореве” и памятники русской литературы XI - XIII вв. Л., 1968.
2. Алексеев А.А. Кое-что о переводах в Древней Руси // ТОДРЛ. СПб., 1996. Т. 49. С. 278-296.

3. Бегунов Ю.К. Памятник русской литературы XII в. “Слово о погибели Русской земли”. М.; Л., 1965.
4. Востокова Г.В. Житие Феодосия Печерского // Русск. речь. 1981. № 3. С. 96-101.
5. Гуревич А.Я. Средневековый мир: культура безмолвствующего большинства. М., 1990.
6. Дурново Н.Н. Хрестоматия по истории русского языка. Пособие при преподавании русского языка в высших учебных заведениях. Вып. I. Памятники XI-XV вв. М., 2000.
7. Ефимов А.И. История русского литературного языка. 2-е изд. М., 1967. С. 38-57.
8. Киселёва М.С. Учение книжное: текст и контекст древнерусской книжности. М., 2000.
9. Колесов В.В. Мир человека в слове Древней Руси. Л., 1986.
10. Колесов В.В. Древнерусский литературный язык. Л., 1989.
11. Котков С.И. Деловая письменность и литературный язык // Русск. речь. 1980. № 5. С. 105-112.
12. Лант Г.Г. Ещё раз о мнимых переводах в Древней Руси // ТОДРЛ. СПб., 1999. Т. 51. С. 435-441.
13. Лихачёв Д.С. Русские летописи и их культурно-историческое значение. М.; Л., 1947.
14. Лихачёв Д.С. “Слово о полку Игореве” и культура его времени. Л., 1978. 2-е изд. Л., 1985.
15. Лихачёв Д.С. “Слово о полку Игореве”: Историко-литературный очерк. Пособие для учителей. 2-е изд., испр. и доп. М., 1982.
16. Лопутько О.П. О природе устойчивых формул древнерусской письменности // Герменевтика древнерусской литературы. Вып. 10 / Отв. ред. М.Ю. Люстров. М., 2000. С. 80-87.

17. Львов А.С. Лексика “Повести временных лет”. М., 1975.
18. Мещерский Н.А. Источники и состав древней переводной славяно-русской письменности XI - XV вв. Л., 1978.
19. Матхаузерова Св. Древнерусские теории искусства слова. Прага, 1976.
20. Михайловская Н.Г. Системные связи в лексике древнерусского книжно-письменного языка XI - XIV вв. (нормативный аспект). М., 1981.
21. Обнорский С.П. Слово о полку Игореве. Язык договоров русских с греками. Русская правда как памятник русского литературного языка // Избранные работы по русскому языку. М., 1960. С. 33-144.
22. Памятники литературы Древней Руси. Начало русской литературы. XI-начало XII века. М., 1978.
23. Памятники литературы Древней Руси. XII век. М., 1980.
24. Памятники литературы Древней Руси. XIII век. М., 1981.
25. Рождественская Т.В. Древнерусские надписи на стенах храмов: новые источники XI-XV вв. СПб., 1992.
26. Тихомиров М.Н. Пособие для изучения “Русской Правды”. М., 1953.
27. Топоров В.Н. Святость и святые в русской духовной культуре. Т. 1. Первый век христианства на Руси. М., 1995. Т.2. Три века христианства на Руси (XII-XIV вв.). М., 1998.
28. Улуханов И.С. О языке Древней Руси. М., 1972.
29. Якубинский Л.П. История древнерусского языка. М., 1953. С. 275-330.

Семинар 3.

ВЕЛИКОРУССКИЙ (РУССКИЙ) ПЕРИОД В ИСТОРИИ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

(нач. XIV - нач. XVII в.)

- I. Концепция “Москва- третий Рим” и языковая ситуация. Формирование языка великорусской народности. Русская разговорная речь и литературный язык в эпоху Московского государства.
- II. Второе южнославянское влияние и эволюция языка великорусских памятников книжно-славянского типа в XIV- нач. XVI в.: а) на уровне внешнего оформления рукописи (графика, орфография; противопоставление книжного и скорописного письма); б) на уровне языковых единиц; в) на уровне текста (стиль “плетения словес”). Теория перевода “от слова до слова”.
 1. Язык агиографических, исторических и историко-повествовательных памятников: сочинения Елифания Премудрого (“Житие Стефана Пермского”, “Жизнь и житие Сергия Радонежского”), “Слово о житии и представлении Дмитрия Ивановича, царя Русьскаго”, “Сказание о Мамаевом побоище”, “Повесть о взятии Царьграда турками в 1453 г.” Нестора-Искандера, “Повесть о Темир-Аксаке”, “Казанская история”, “Книга степенная царского родословия”, “Временник” Ивана Тимофеева и др.
 2. Язык сочинений Нила Сорского и Максима Грека. Грамматическая теория перевода Максима Грека.
 3. Роль книгопечатания, лексиконов (словарей) и грамматик в эволюции языка памятников книжно-славянского типа: азбуковники, “Азбука” Ивана Фёдорова, “Лексис, сиречь речения вкратце собранны и из словенского языка на просты русский диялект истолкованы” Лаврентия Зизания (в миру - Тустановского), “Лексикон славеноросский и имен толкование” Памвы Берынды, “Грамматика славенскія правильная синтагма...” Мелетия Смотрицкого, Донат в русском переводе, первые русские “Риторика”, “Русская грамматика” Генриха Вильгельма Лудольфа”.

III. Особенности языка великорусских памятников народно-литературного типа в XIV- нач. XVI в.: а) на уровне языковых единиц; б) на уровне текста.

1. Продолжающий киевские традиции язык историко-повествовательных и беллетристических памятников: “Слово о Куликовской битве Софония-рязанца” (“Задонщина”), “Повесть о Петре и Февронии Муромских” Ермолая-Еразма, “Повесть о Дракуле”, “Повесть о Басарге и о сыне его Борзосмысле” и др.
2. Связанный с новыми демократическими тенденциями язык “антипатомнического” (Б.А. Успенский) памятника (“Хожение за три моря” Афанасия Никитина).

IV. Продолжающий киевские традиции язык юридических памятников (“Судебник 1497 г.”, духовные грамоты московских князей): а) на уровне языковых единиц; б) на уровне текста.

V. Тенденции к проницаемости границ между литературным и разговорным языком в XVI - нач. XVII вв.

1. Взаимодействие стиля “плетения словес” и московского просторечия в посланиях Иосифа Волоцкого.
2. Переплетение книжно-славянских, народно-литературных и разговорных контекстов в посланиях Ивана Грозного, в исторических повестях и сказаниях (“Новая повесть о преславном Российском царстве и великом государстве Московском”).
3. Взаимодействие языка деловых памятников с разговорной речью и языком фольклора: “Стоглав” (1551 г.), “статейные списки” русских послов, “Домострой”, сочинения Ивана Пересветова и др.

Письменные задания

1. Составьте таблицу “Особенности языка великорусских памятников XIV - нач. XVII в.” (основные типы памятников, наименования памятников, особенности внешнего оформления рукописи, употребления языковых единиц и организации текста).
2. Выпишите на карточки краткую информацию о памятниках разных типов (книжно-славянского, народно-литературного, делового).
3. Выпишите на карточки контексты, позволяющие а) проанализировать памятники разных типов; б) продемонстрировать взаимодействие литературного языка с “нелитературным”.

Основная литература

1. Горшков А.И. Теория и история русского литературного языка. М., 1984. С. 118-147.
2. История русского литературного языка: Хрестоматия / Сост. А.Н. Кожин. М., 1989. С. 70-155.
3. Ковалевская Е.Г. История русского литературного языка. 2-е изд., перераб. М., 1992. С. 60-84.
4. Кожин А.Н. Литературный язык Московской Руси. М., 1984, С. 5-57; 105-144.
5. Ларин Б.А. Лекции по истории русского литературного языка. Л., 1975, С. 219-258.
6. Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В.Н. Ярцевой. М., 1990: Пушкирев Л.Н. Азбуковники. С. 19-20.
7. Мещерский Н.А. История русского литературного языка. Л., 1981. С. 96-124.
8. Русский язык: Энциклопедия / Под ред. Ф.П. Филина. М., 1979: Максим Грек. С. 136-137; Смотрицкий Мелетий. С. 315-316; Федоров Иван. С. 368.

9. Русский язык: Энциклопедия. 2-е изд. / Под ред. Ю.Н. Караулова. М., 1997: Вомперский В.П. Азбуковники. С. 17-18; Немировский Е.Л. Книгопечатание. С. 187-188; Цейтлин Р.М. Лексикон. С. 213.
10. Хрестоматия по истории русского языка / Сост. В.В. Иванов, Т.А. Сумникова, Н.П. Панкратова. М., 1990. С. 169-204, 216-290, 302-359, 411-444.

Дополнительная литература

1. Дмитриев Л.А. Нерешённые вопросы происхождения и истории экспрессивно-эмоционального стиля XV в. // ТОДРЛ. Т. 20. М.; Л., 1964. С. 72-89.
2. Домострой / Сост., вступ. ст., пер. и коммент. В.В. Колесова. Подгот. текстов В.В. Рождественской, В.В. Колесова, М.В. Пименовой. М., 1990.
3. Ефимов А.И. История русского литературного языка. 2-е изд. М., 1967. С. 58-78.
4. Жизнь и житие Сергия Радонежского / Сост., посл. и коммент. В.В. Колесова. М., 1991.
5. Жуковская Л.П. К вопросу о южнославянском влиянии на русскую письменность // История русского языка: Исследования и тексты. М., 1981. С. 277-286.
6. Ковтун Л.С. Русская лексикография эпохи Средневековья. М.; Л., 1963.
7. Колесов В.В. Сергей Радонежский: художественный образ и символ культуры // Жизнь и житие Сергия Радонежского / Сост., посл. и коммент. В.В. Колесова. М., 1991. С. 319-336.
8. Лихачёв Д.С. Некоторые задачи изучения второго южнославянского влияния в России // Исследования по древнерусской литературе. Л., 1986. С. 7-56.
9. Мещерский Н.А. К изучению ранней московской письменности // Изучение русского языка и источниковедение. М., 1960.

10. Мошин В.А. О периодизации русско-славянских литературных связей X-XV вв. // Русь и южные славяне: Сб. ст. к 100-летию В.А. Мошина / Отв. ред. В.М. Загребин. СПб., 1998. С. 7-113.
11. Низаметдинова Н.Х. О стиле произведений Максима Грека // Русск. речь. 1981. № 1. С. 122-127.
12. Памятники литературы Древней Руси. XIV- середина XV века. М., 1981.
13. Памятники литературы Древней Руси. Вторая половина XV века. М., 1982.
14. Памятники литературы Древней Руси. Конец XV- первая половина XVI века. М., 1984.
15. Памятники литературы Древней Руси. Середина XVI века. М., 1985.
16. Памятники литературы Древней Руси. Вторая половина XVI века. М., 1986.
17. Памятники литературы Древней Руси. Конец XVI-начало XVII века. М., 1987.
18. Прокофьев Н.И. “Хождение за три моря” Афанасия Никитина // Русск. речь. 1980. № 1. С. 110-116.
19. Соколова М.А. Очерки по языку деловых памятников XVI в. Л., 1957.
20. Сперанский М.Н. Из истории русско-славянских литературных связей. М., 1960.
21. Успенский Б.А. Дуалистический характер русской средневековой культуры (на материале “Хождения за три моря” Афанасия Никитина). Отношение к грамматике и риторике в Древней Руси (XVI-XVII вв.). Языковая ситуация и языковое сознание в Московской Руси: восприятие церковнославянского и русского языка // Избранные труды. М., 1994. Т. I. Семиотика истории. Семиотика культуры. С. 320-332. Т. II. Язык и культура. С. 7-48.

22. Успенский Б.А. Краткий очерк истории русского литературного языка (XI - XIX вв.). М., 1994. С. 54-82.

Семинар 4.

НАЦИОНАЛЬНАЯ ЭПОХА. НАЧАЛЬНЫЙ ПЕРИОД
ФОРМИРОВАНИЯ РУССКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ЯЗЫКА

(нач. XVII - сер. XVIII в.)

- I. Тенденции, свидетельствующие о переходе к национальному периоду в развитии русского литературного языка.
- II. Раскол русской церкви, правка книг под руководством патриарха Никона (с 1653 г.) и преобразование языка памятников книжно-славянского типа в светской литературе: а) на уровне языковых единиц; б) на уровне текста.
 1. Отражение конвенционального понимания знака в синтетической теории перевода и в языке литературы московского барокко (ораторская проза, вирши, драматургия): сочинения выучеников Киево-Могилянской коллегии (Симеон Полоцкий, Епифаний Славинецкий, Димитрий Ростовский и др.) и их московских последователей (Карион Истомин, Сильвестр Медведев). Третье южнославянское влияние.
 2. Неконвенциональное понимание знака и субстанциальная теория перевода в учении старообрядцев (протопоп Аввакум, диакон Фёдор Иванов, инок Епифаний, священник Лазарь). Взаимодействие церковнославянского языка московского извода и русского просторечия в сочинениях протопопа Аввакума: “Книга бесед”, “Книга Толкований”, челобитные, послания, письма, “Житие протопопа Аввакума, им самим написанное”.
 3. Утрата книжно-славянским типом языка своих традиционных свойств в повествовательной литературе: “Повесть об основании тверского Отро-

ча монастыря”, “Повесть о Савве Грудцыне”, “Повесть о начале Москвы”, “Повесть о византийском царе Михаиле”.

III. Особенности языка деловых памятников начального периода формирования русской нации: а) на уровне языковых единиц; б) на уровне текста.

1. Отражающий тенденции к созданию нового “приказного слога” язык “Соборного Уложения царя Алексея Михайловича” 1649 г. Деловые памятники посадской литературы: Торговая книга, ремесленные книги.
2. Соединение языка делового памятника с публицистической и повествовательной литературой в сочинениях Григория Котошихина (“О России в царствование Алексея Михайловича”) и Фёдора Порошина (“Повесть об Азовском осадном сидении донских казаков”).

IV. Сближение языка памятников народно-литературного типа с разговорной речью: а) на уровне языковых единиц; б) на уровне текста.

1. Язык сатирических произведений, пародирующих церковную службу, религиозную литературу, деловую письменность: “Служба кабаку” (или “Праздник кабацких ярыжек”), “Сказание о попе Савве”, “Сказание о крестьянском сыне”, “Сказание о куре и лисице”, “Слово о бражнике, како вниде в рай”, “Азбука о голом и небогатом человеке”, “Калязинская челобитная”, “Повесть о Шемякином суде”, “Повесть о Ерше Ершовиче”, переводные фацеции и др.
2. Отражение фольклорных традиций в языке повествовательно-беллетристических произведений: “Повесть о Фроле Скобееве”, “Повесть о Карпе Сутулове”, “Повесть о купце”, “Повесть о Горе и Злочастии”, “Повесть града Иерусалима” и др.

Письменные задания

1. Составьте таблицу “Преобразование языка памятников начального периода формирования русской нации” (основные типы памятников,

наименования памятников, особенности употребления языковых единиц и организации текста).

2. Выпишите на карточки краткую информацию о памятниках разных типов.
3. Выпишите на карточки контексты, позволяющие проанализировать памятники разных типов.

Основная литература

1. Горшков А.И. Теория и история русского литературного языка. М., 1984. С. 147-162.
2. История русского литературного языка: Хрестоматия / Сост. А.Н. Кожин. М., 1989. С. 78-92, 114-131, 138-145.
3. Ковалевская Е.Г. История русского литературного языка. М., 1992. С. 84-91.
4. Ларин Б.А. Лекции по истории русского литературного языка. Л., 1975. С. 258-268.
5. Мещерский Н.А. История русского литературного языка. Л., 1981. С. 124-138.
6. Хрестоматия по истории русского языка / Сост. В.В. Иванов, Т.А. Сумникова, Н.П. Панкратова. М., 1990. С. 359-400.

Дополнительная литература

1. Адрианова-Перетц В.П. Русская демократическая сатира XVII в. М., 1977.
2. Виноградов В.В. О задачах стилистики. Наблюдения над стилем Жития протопопа Аввакума // Избранные труды: О языке художественной прозы / Отв. ред. Г.В. Степанов, А.П. Чудаков. Л., 1980, С. 3-41.
3. Виноградов В.В. Очерки по истории русского литературного языка XVII - XIX вв. 3-е изд. М., 1982. С. 10-55.

4. Виноградов В.В. Различие между закономерностями развития славянских литературных языков в донациональную и национальную эпоху. М., 1963.
5. Винокур Г.О. Зарождение общерусского национального языка // Избранные работы по русскому языку. М., 1959. С. 67-76.
6. Волков С.С. Лексика русских челобитных XVII в. Л., 1974.
7. Ефимов А.И. История русского литературного языка. 2-е изд. М., 1967. С. 79-98.
8. Иссерлин Е.М. Лексика русского литературного языка XVII века. М., 1961.
9. Котков С.И. Московская речь в начальный период становления русского национального языка. М., 1974.
10. Ларин Б.А. Разговорный язык Московской Руси // Начальный этап формирования русского национального языка / Отв. ред. Б.А. Ларин. Л., 1961. С. 22-34.
11. Памятники литературы Древней Руси. XVII век. Книга первая. М., 1988.
12. Памятники литературы Древней Руси. XVII век. Книга вторая. М., 1989.
13. Памятники литературы Древней Руси. XVII век. Книга третья. М., 1994.
14. Русская повесть XVII века: Тексты и переводы / Сост. М.О. Скрипиль / Под ред. И.П. Ерёмкина. М., 1954.
15. Соколова М.А. О некоторых морфологических и синтаксических данных русского языка начального периода формирования русской нации // // Начальный этап формирования русского национального языка / Отв. ред. Б.А. Ларин. Л., 1961. С. 35-47.
16. Успенский Б.А. Краткий очерк истории русского литературного языка (XI - XIX вв.). М., 1994. С. 64-114, 193-194.

17. Успенский Б.А. Раскол и культурный конфликт XVII века // Избранные труды. Т. I. Семиотика истории. Семиотика культуры. М., 1994. С. 333-367.
18. Черных П.Я. Язык Уложения 1649 года. Вопросы орфографии, фонетики и морфологии в связи с историей Уложенной книги. М., 1953.

Семинар 5.

ПЕТРОВСКАЯ ЭПОХА

(конец XVII - первая треть XVIII в.)

- I. Языковая ситуация петровской эпохи: разнородность языка как отражение культурной гетерогенности.
1. Европеизация общерусской разговорной речи и делового (“приказного”) языка: освоение западноевропейской терминологии (административной, общественно-политической, научной, военно-морской, производственно-технической и др.), мода на иностранные слова, параллелизм русских и заимствованных слов (двойственность употребления), отсутствие единых языковых норм.
 2. “Обмирщение” и языковое смешение, вносимое юго-западной (латинско-польской) литературной традицией в “извитие словес” и “высоту словес” петровской эпохи: сочинения Феофана Прокоповича, Стефана Яворского, Гавриила Бужинского и др.
 3. Роль реформы русской азбуки (1710 г.) в превращении книжно-славянского типа языка из разновидности литературного языка в культовый язык церкви.
 4. Смешение разнородных элементов (русизмов, церковнославянизмов, европеизмов) в культивировавшемся как норма литературного языка “гражданском посредственном наречии” (“русском обходительном языке”) петровской эпохи: переводы научной и учебной литературы, пер-

вые периодические издания (вестовые листы, авизии, “Вести-Куранты”, “Ведомости”), “Юности честное зеркало”, Путешествие стольника Петра Андреевича Толстого 1697-1699 гг., письма и бумаги Петра I, сочинения Ивана Тихоновича Посошкова (“О скудости и богатстве”, “О ратном поведении”, “Завещание отеческое”), “Повесть о Василии Кориотском”.

II. Начало упорядочения русского языка на национальной основе.

1. Практическое упорядочивание русского литературного языка: словари иностранных слов (“Лексикон вокабулам новым по алфавиту”), “Лексикон треязычный” Фёдора Поликарпова-Орлова, сатиры и переводы Антиоха Дмитриевича Кантемира, сочинения Василия Николаевича Татищева (“Лексикон российской исторической, географической, политической и гражданской”, “Лексикон, сочиненный для приписывания иноязычных слов” и др.).
2. Первый опыт кодификации русского литературного языка в курсе “пространной” грамматики Василия Евдокимовича Адодурова (1738-1740 гг.).
3. Полярно противоположные пути формирования русского литературного языка в языковой программе Василия Кирилловича Тредиаковского: обращение “К читателю” в переводе романа Поля Талемана “Езда в остров Любви”, “Слово о витийстве”, “О чистоте русского языка”, “Новый и краткий способ к сложению российских стихов”, “Разговор между чужестранным человеком и Российским об орфографии” и др.

Письменные задания

1. Составьте таблицу “Основные особенности петровской эпохи и формирование “гражданского посредственного наречия” как основы русского

национального литературного языка” (основные типы памятников, наименования памятников, особенности употребления языковых единиц и организации текста).

2. Выпишите на карточки краткую информацию о памятниках петровской эпохи, на основе которых сформировалось “гражданское посредственное наречие”.
3. Выпишите на карточки контексты, позволяющие, во-первых, проанализировать памятники разных типов, во-вторых, охарактеризовать значение трудов В.К. Третьяковского, А.Д. Кантемира, В.Н. Татищева, Ф.П. Поликарпова-Орлова, А.Е. Адогурова в упорядочивании русского литературного языка на национальной основе.

Основная литература

1. Горшков А.И. Теория и история русского литературного языка. М., 1984. С. 162-178.
2. История русского литературного языка: Хрестоматия / Сост. А.Н. Кожин. М., 1989. С.157-198.
3. Ковалевская Е.Г. История русского литературного языка. М., 1992. С. 92-111.
4. Ларин Б.А. Лекции по истории русского литературного языка. Л., 1975. С. 270-296.
5. Мещерский Н.А. История русского литературного языка. Л., 1981. 139-151.
6. Обнорский С.П., Бархударов С.Г. Хрестоматия по истории русского языка. Ч.2. Вып. 2. М., 1948. С. 5-250.
7. Русский язык: Энциклопедия / Под ред. Ф.П. Филина. М., 1979: Иорданский А.М. Реформы азбуки и правописания. С. 252-254.

8. Русский язык: Энциклопедия. 2-е изд. / Под ред. Ю.Н. Караулова. М., 1997: Гражданский шрифт. С. 91-92; Иванова В.Ф., Тимофеева Г.Г. Реформы азбуки и правописания. С. 412-413.
9. Хрестоматия по истории русского языка / Сост. В.В. Иванов, Т.А. Сумникова, Н.П. Панкратова. М., 1990. С. 400-444.

Дополнительная литература

1. Алексеев А.А. Эпический стиль “Тилемахиды” // Язык русских писателей XVIII в. / Под ред. Ю.С. Сорокина. Л., 1981. С. 68-97.
2. Виноградов В.В. Очерки по истории русского литературного языка XVII-XIX вв. 3-е изд. М., 1982. С. 56-101.
3. Ефимов А.И. История русского литературного языка. 2-е изд. М., 1967. С. 93-110.
4. Винокур Г.О. Русский литературный язык в первой половине XVIII в. Орфографическая теория Тредиаковского // Избранные работы по русскому языку. М., 1959. С. 111-137, 468-489.
5. Вомперский В.П. Стилистическая теория Феофана Прокоповича (К 300-летию со дня рождения) // Русск. яз. в школе. 1981. № 5. С. 90-95.
6. Замкова В.В. Славянизмы как стилистическая категория в русском литературном языке XVIII в. Л., 1975.
7. Иссерлин Е.М. Лексика русского литературного языка XVIII века. М., 1961.
8. Кутина Л.Л. Феофан Прокопович. Слова и речи. Проблема языкового типа // Язык русских писателей XVIII в. / Под ред. Ю.С. Сорокина. Л., 1981. С. 7-46.
9. Никитин О.В. Сийские грамоты XVIII века. М.; Смоленск, 2001.
10. Смолина К.П. Развитие лексики русского литературного языка в Петровскую эпоху (конец XVII - начало XVIII в.) // История лексики русского литературного языка конца XVII - начала XIX века. М., 1981.

11. Успенский Б.А. Краткий очерк истории русского литературного языка (XI - XIX вв.). М., 1994. С. 115-140, 195-200.
12. Успенский Б.А. Отзвуки концепции “Москва - третий Рим” в идеологии Петра первого. *Historia sub speciale semioticae*. К истории одной эпиграммы Тредиаковского (эпизод языковой полемики середины XVIII в.) // Избранные труды. М., 1994. Т. I. Семиотика истории. Семиотика культуры. С. 60-74, 320-332. Т. II. Язык и культура. М., 1994. С. 275-330.
13. Успенский Б.А. Первая русская грамматика на родном языке. М., 1975.

Семинар 6.

ЛОМОНОСОВСКИЙ ПЕРИОД В ИСТОРИИ РУССКОГО
ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

- I. Наметившиеся в первой трети XVIII в. полярно противоположные пути формирования русского литературного языка.
- II. Взгляды М.В. Ломоносова на национальные основы русского литературного языка: “Письмо о правилах российского стихотворства” (1739 г., опубликовано в 1778 г.), “О нынешнем состоянии словесных наук в России” (1756 г.), “Российская грамматика” (1754-1755 гг., опубликована в 1757 г.), “Предисловие о пользе книг церковных в российском языке” (1758 г.).
- III. Компромиссный характер языковой программы М.В. Ломоносова (вторая половина 1750-х гг.), направленной на объединение в рамках русского литературного языка книжной и разговорной языковой стихии.
 1. Описание и кодификация норм русского литературного языка в “Российской грамматике” в связи с противопоставлением “высокого (важного) штиля” и “простого штиля” (“простого слога” или “просторечия”).
 - а) Системная корреляция форм высокого стиля с формами простого стиля на орфоэпическом (фонетическом) уровне.

- б) Системная корреляция форм высокого стиля с формами простого стиля на грамматическом уровне.
2. Стилистическое выравнивание русского литературного текста (или жанра как открытого корпуса текстов) и основанная на классификации лексического материала теория трёх стилей (“высокий штиль”, “низкий штиль”, “посредственный или средний штиль”) в трактате М.В. Ломоносова “Предисловие о пользе книг церковных в российском языке”.
- а) Три рода “речений” в русском литературном языке: “славянорусские”, то есть “употребительные в обоих наречиях” - церковнославянском и русском; “славенские”, то есть церковнославянские слова, не употребительные в разговорной речи, но понятные “всем грамотным людям”; “русские простонародные”, то есть слова, которых нет в церковнославянском языке и которые употребляются лишь в разговорной речи. “Обветшалые” и “презренные” слова.
- б) Три стиля на основании классификации лексики: высокий стиль (состоит из речений I и II рода, то есть славянорусских и славенских слов, не допускаются речения III рода, то есть русские слова); низкий стиль (состоит из речений I и III рода, то есть славянорусских и русских слов, не допускаются речения II рода, то есть славенские слова); средний стиль (объединяет все роды речений при условии стилистического выравнивания текста).
- в) Литературные жанры, закрепляемые за каждым из стилей: героические поэмы, оды, “прозаические речи о важных материях” - высокий стиль; комедии, увеселительные эпиграммы, песни, прозаические дружеские письма, описания обыкновенных дел - низкий стиль; все театральные сочинения (кроме комедий), стихотворные дружеские письма, сатиры, эклоги и элегии, прозаические описания “дел достопамятных и учений благородных” - средний стиль.

3. Разработанные М.В. Ломоносовым приёмы и принципы риторического построения высокого слога: “Краткое руководство к риторике на пользу любителей сладкоречия” (1743 г.), “Краткое руководство к красноречию” (1744-1747 гг., опубликовано в 1748 г.)

IV. Отражение в поэтических произведениях М.В. Ломоносова положений теории трех стилей (“Ода на взятие Хотина, 1739 г.”, “Ода на прибытие Ея величества великия Государыни Императрицы Елисаветы Петровны из Москвы в Санктпетербург, 1742 г. по коронации”, “Ода на день восшествия на Всероссийский престол Ея Величества Государыни Императрицы Елисаветы Петровны, 1747 г.”, “Вечернее размышление о божием величестве при случае великого северного сияния”, “Гимн бороде”, “Посвящение Зубницкому”, “Лишь только днёвной шум замолк...”, “Стихи, сочинённые на дороге в Петергоф, куда сочинитель в 1761 году ехал просить о подписании привилегии для Академии, быв много раз прежде за тем же” и др.). Отступления от норм, свойственных теории трёх стилей, причины этого нарушения.

V. Значение трудов М.В. Ломоносова в развитии научной терминологии и научного стиля (“Слово о пользе химии”, “Письмо о пользе Стекла”, “Слово о происхождении света” и др.).

VI. Роль М.В. Ломоносова в развитии русского литературного языка.

Письменные задания

1. Выпишите на карточки названия основных филологических трудов М.В. Ломоносова.
2. Составьте таблицу орфоэпических и грамматических (морфологических, синтаксических) норм высокого и низкого стилей по работе М.В. Ломоносова “Российская грамматика” (желательно с указанием параграфа).

3. Составьте таблицу по работе М.В. Ломоносова “Предисловие о пользе книг церковных в Российском языке” (лексические пласты, соответствующие им стили, прикрепленные к данным стилям жанры).
4. Выпишите на карточки контексты, демонстрирующие практическое применение теории трех стилей (высокий, низкий, средний стили) в поэтических произведениях М.В. Ломоносова и А.П. Сумарокова.
5. Законспектируйте одну из работ, посвященных роли М.В. Ломоносова в истории русского литературного языка.

Основная литература

1. Горшков А.И. Теория и история русского литературного языка. М., 1984. С. 178-191.
2. История русского литературного языка: Хрестоматия / Сост. А.Н. Кожин. М., 1989. С. 198-214.
3. Ковалевская Е.Г. История русского литературного языка. М., 1992. С. 112-122.
4. Ларин Б.А. Лекции по истории русского литературного языка. Л., 1975. С. 297-309.
5. Ломоносов М.В. Полное собрание сочинений. Т.7. Труды по филологии 1739-1758 гг. / Под ред. В.В. Виноградова, С.Г. Бархударова, Г.П. Блока. М., 1952.
6. Мещерский Н.А. История русского литературного языка. Л., 1981. С. 152-164.
7. Обнорский С.П., Бархударов С.Г. Хрестоматия по истории русского языка. Ч.2. Вып. 2. М., 1948. С. 250-289.
8. Русский язык: Энциклопедия / Под ред. Ф.П. Филина. М., 1979: Березин Ф.М. Ломоносов М.В. С. 134-135.

Дополнительная литература

1. Булахов М.Г. Восточнославянские языковеды. Биобиблиографический словарь. Т. 1. Минск, 1976.
2. Булаховский Л.А. Общий очерк истории русского литературного языка до конца XVIII в. // Курс русского литературного языка. Т.2. Исторический комментарий. 4-е изд., испр. и доп. Киев, 1953. С. 48-52, 59-61.
3. Буслаев Ф.И. Чтение од Ломоносова // Преподавание отечественного языка. М., 1992. С. 169-189.
4. Виноградов В.В. Очерки по истории русского литературного языка XVII - XIX вв. Изд. 3-е. М., 1982. С. 102-137.
5. Вомперский В.П. Стилистическое учение М.В. Ломоносова и теория трех стилей. М., 1970.
6. Ефимов А.И. История русского литературного языка. 2-е изд. М., 1967. С. 111-134.
7. Ефимов А.И. М.В. Ломоносов и русский язык (к 250-летию со дня рождения). М., 1961.
8. Кузнецов П.С. У истоков русской грамматической мысли. М., 1958.
9. Макеева В.Н. История создания “Российской грамматики” М.В. Ломоносова. М.; Л., 1961.
10. Успенский Б.А. Фонетическая структура одного стихотворения Ломоносова // Избранные труды. Т. II. Язык и культура. М., 1994. С. 207-241.

Литература для конспектирования

1. Виноградов В.В. Проблемы стилистики русского языка в трудах М.В. Ломоносова // Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. М., 1963. С. 211-234.
2. Вомперский В.П. Ломоносов как исследователь стилей русского литературного языка первой половины XVIII в. // Русск. яз. в школе. 1965. № 2. С. 80-86.

3. Вомперский В.П. М.В. Ломоносов и его роль в изучении русского языка // Русск. речь. 1981. № 1. С. 94-98.
4. Вомперский В.П. О языке и стиле “Оды на день восшествия на престол Елизаветы Петровны (1747 г.)” М.В. Ломоносова // Русск. яз. в школе. 1961. № 5. С. 37-40.
5. Вомперский В.П. “Российская грамматика” М.В. Ломоносова // Русск. яз. в школе. 1980. № 6. С. 92-96.
6. Кузьмина Г.В. М.В. Ломоносов - филолог // Русск. яз. в школе. 1981. №5. С. 85-89.
7. Макеева В.Н. М.В. Ломоносов - составитель, редактор и рецензент лексикографических работ // ВЯ. 1961. № 5.
8. Обнорский С.П. Ломоносов и русский литературный язык // Избранные работы по русскому языку. М., 1959. С. 162-176.
9. Успенский Б.А. Краткий очерк истории русского литературного языка (XI - XIX вв.). М., 1994. С. 140-148.
10. Чернышёв В.И. Михаил Васильевич Ломоносов и его “Российская грамматика // Избранные труды. Т. 2. М., 1970. С. 9-35.
11. Шанский Н.М. Лингвистический комментарий “Оды на день восшествия на престол Елизаветы Петровны 1747 года” М.В. Ломоносова // Русск. яз. в школе. 1971. № 5. С. 3-9.

Семинар 7.

ПРЕДПУШКИНСКИЙ ПЕРИОД В ИСТОРИИ РУССКОГО
ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

- I. Отступления от теории трёх стилей в творчестве писателей второй половины XVIII - начала XIX века.
 1. Сближение литературного языка с “простой речью”, “невысокие” жанры и стили литературного языка в произведениях А.П. Сумарокова (“Эпистолы”, эклоги, идиллии, “Сатир и гнусные люди”, “Ворона и Лиса”, “Рогоносец по воображению”, “Мать совместница дочери” и др.).
 2. “Описание обыкновенных дел” в демократической прозе М.Д. Чулкова (“Пригожая повариха”).
 3. Разрушение высокого стиля в сочинениях Г.Р. Державина (“Фелица”, “Видение Мурзы”, “На счастье”, “На смерть графини Румянцевой”, “Осень во время осады Очакова”, “Лебедь”, “Водопад”, “Разные вина”, “Русские девушки” и др.).
 4. Создание стилизованных языковых структур в сатирических журналах Н.И. Новикова (“Опыт модного словаря щегольского наречия”, “Письма к Фалалею”, “Письма дяди к племяннику”).
 5. Столкновение книжно-славянской языковой традиции со стилистической культурой французского языка в произведениях Д.И. Фонвизина (“Письма из Франции”, “Повествование мнимого глухого и немого”, “Чистосердечное признание в делах моих и помышлениях”, “Бригадир”, “Недоросль” и др.).
 6. Синтез русской речи с церковнославянскими и западноевропейскими элементами в прозе А.Н. Радищева (“Путешествие из Петербурга в Москву”, ода “Вольность”, “О человеке, его смертности и бессмертии”).
- II. Пуристические программы “новаторов” и “архаистов”: борьба за чистоту стиля.
 1. Языковая программа Н.М. Карамзина и его сторонников: стремление перенести на русскую почву западноевропейскую языковую ситуацию

(“Отчего в России мало авторских талантов”, “Письма русского путешественника”).

2. Языковая программа А.С. Шишкова и его сторонников: признание специфики русской языковой ситуации, отличающей её от ситуации в странах Западной Европы (устав “Беседы любителей русского слова”, “Рассуждение о старом и новом слоге российского языка”, “Язык словенский и российский”).

3. Общность языковых программ Карамзина и Шишкова.

III. Русский литературный язык в первой четверти XIX в.

1. “Новый слог” в поэзии и прозе: элегии В.А. Жуковского и К.Н. Батюшкова, публицистические произведения А.А. Бестужева-Марлинского.

2. Опора на “живое употребление” в прозе и баснях И.А. Крылова (“Почта духов”, “Пирог”, “Модная лавка”, “Урок дочкам”, “Разборчивая невеста”, “Кот и повар”, “Гуси”, “Крестьянин и Разбойник” и др.).

3. Синтез различных языковых элементов в языке комедии А.С. Грибоедова “Горе от ума”.

4. Роль публицистики и поэзии декабристов в становлении национальной самобытности русского литературного языка (К.Ф. Рылеев, В.К. Кюхельбекер, А.А. Бестужев-Марлинский, М.И. Муравьев-Апостол, Ф.Н. Глинка, А.И. Одоевский, П.И. Пестель, В.Ф. Раевский, П.А. Катенин и др.).

Письменные задания

1. Составьте таблицу “Языковые программы “новаторов” (Н.М. Карамзин) и “архаистов” (А.С. Шишков)”.

2. Выпишите на карточки контексты, позволяющие, во-первых, показать отступления от теории трёх стилей в творчестве писателей второй половины XVIII - начала XIX века, во-вторых, продемонстрировать развитие русского литературного языка в первой четверти XIX в.

Литература

1. Горшков А.И. Теория и история русского литературного языка. М., 1984. С. 191-254.
2. Ковалевская Е.Г. История русского литературного языка. 2-е изд., перераб. М., 1992. С. 137-219.
3. Мещерский Н.А. История русского литературного языка. Л., 1981. С. 164-193.
4. Русский язык: Энциклопедия. 2-е изд. / Под ред. Ю.Н. Караулова. М., 1997: Л.И. Скворцов. Пуризм. С.402.

Дополнительная литература

1. Авласевич М.А. Эмоционально-оценочная лексика в произведении А.Н. Радищева “Путешествие из Петербурга в Москву” // Русск. яз. в школе. 1977. № 4.
2. Баш Л.М., Илюшина Л.А., Кимягарова Р.С. Грибоедов - понятный и непонятный // Русск. яз. в школе. 1995. № 1. С. 28-33.
3. Берков П.Н. Державин и Карамзин в истории русской литературы конца XVIII - начала XIX века // Проблемы исторического развития литературы. Л., 1981. С. 242-256.
4. Василевская Е.А. Рылеев - трибун декабризма // Русск. речь. 1975. № 4. С. 14-20.
5. Булаховский Л.А. Исторический комментарий к русскому литературному языку. Киев, 1958. С. 69-77.
6. Виноградов В.В. И.А. Крылов и его значение в истории русской литературы и русского литературного языка // Русск. речь. 1970 № 4. С. 3-15.
7. Виноградов В.В. О стиле Карамзина и его развитии (исправления текстов повестей) // Процессы формирования лексики русского литературного языка (от Кантемира до Карамзина). М.; Л., 1966.

8. Виноградов В.В. Очерки по истории русского литературного языка XVII - XIX вв. Изд. 3-е. М., 1982. С. 133-249.
9. Виноградов В.В. Проблема Карамзина в истории стилей русской литературы. Из наблюдений над языком и стилем И.И. Дмитриева. Язык и стиль басен Крылова // Избранные труды: Язык и стиль русских писателей от Карамзина до Гоголя / Отв. ред. Д.С. Лихачёв, А.П. Чудаков. М., 1990. С. 5-181.
10. Винокур Г.О. “Горе от ума” как памятник русской художественной речи // Избранные работы по русскому языку. М., 1959. С. 257-300.
11. Вомперский В.П. О стиле “Путешествия из Петербурга в Москву” // Русск. яз. в школе. 1972. № 4. С. 9-15.
12. Голуб И.Б. Славянизмы в поэзии декабристов // Русск. речь. 1975. № 5.
13. Горшков А.И. “Всё богатство, сила и гибкость нашего языка”: А.С. Пушкин в истории русского языка. Книга для внеклассного чтения учащихся старших классов. М., 1993. С. 26-52.
14. Горшков А.И. О языке Фонвизина-прозаика // Русск. речь. 1979. № 2. С. 15-20.
15. Горшков А.И. “Письма из Франции” Д.И. Фонвизина // Русск. речь. 1969. № 1.
16. Горшков А.И. Язык “действительной живописи” // Русск. речь. 1979. №3. С. 47-54.
17. Державина О.А. Язык художественной прозы А.Н. Радищева // Русск. речь. 1974. № 4.
18. Дмитриев В.Г. Вторая жизнь басен И.А. Крылова // Русск. речь. 1973. № 5.
19. Ефимов А.И. История русского литературного языка. 2-е изд. М., 1967. С. 135-165.

- 20.Илюшин А.А. Заметки о поэтике и стиле комедии А.С. Грибоедова “Горе от ума” // Русск. яз. в школе. 1974. № 6.
- 21.Илюшин А.А. Заметки о языке и стиле басен И.А. Крылова // Русск. яз. в школе. 1973. № 4. С. 8-12.
- 22.Илюшин А.А. Язык и стиль А.Н. Радищева // Русск. яз. в школе. 1969. № 6. С. 4-7.
- 23.Князькова Г.П. Русское просторечие второй половины XVIII в. Л., 1974.
- 24.Ковалевская Е.Г. Анализ текста повести Н.М. Карамзина “Бедная Лиза”// Язык русских писателей XVIII в. / Под ред. Ю.С. Сорокина. Л., 1981. С. 176-193.
- 25.Ковалевская Е.Г. Иноязычная лексика в произведениях Н.М. Карамзина // Материалы и исследования по лексике русского языка XVIII века. М.; Л., 1965.
- 26.Ковтунова И.И. Порядок слов в русском литературном языке XVIII - первой трети XIX в.: Пути становления современной нормы. М., 1969.
- 27.Кожин А.Н. Самобытность басенного слова // Русск. речь. 1980. № 2. С. 40-44.
- 28.Копорская Е.С. Развитие лексики русского литературного языка в 30-е годы XVIII в. - начале XIX в. // История русского литературного языка конца XVIII - начала XIX века. М., 1981.
- 29.Кустарева М.А. История русского литературного языка: Пособие для студентов-заочников факультетов русского языка и литературы педагогических институтов. Ч. 1. М., 1971. С. 108-170.
- 30.Левин В.Д. Краткий очерк истории русского литературного языка. 2-е изд. М., 1964. С. 177-212.
- 31.Левин В.Д. Очерк стилистики русского литературного языка конца XVIII - начала XIX в. Лексика. М., 1964. С. 173-404.

- 32.Максимов Л.Ю. Славянизмы в языке “Путешествия из Петербурга в Москву” // Русск. яз. в школе. 1969. № 6. С. 8-15.
- 33.Мальцева И.А., Молотков А.И., Петрова З.М. Лексические новообразования в русском языке XVIII в. Л., 1975.
- 34.Манн Ю. Наблюдения над словарём декабристов // Русск. речь. 1975. № 5.
- 35.Новиков Л.А. Комедия А.С. Грибоедова “Горе от ума” (монологи Чацкого) // Русск. яз. в нац. школе. 1967. № 2.
- 36.Одинцов В.В. Политическое красноречие декабристов // Русск. речь. 1975. № 6. С. 11-19.
- 37.Тарковский Р.Б. “Квартет” И.А. Крылова // Русск. яз. в школе. 1979. № 3. С. 59-63.
- 38.Тарковский Р.Б. “Опыт стилистического комментария к басне И.А. Крылова “Ворона и Лисица” // Русск. яз. в школе. 1968. № 6. С. 11-16.
- 39.Успенский Б.А. Из истории русского литературного языка XVIII - XIX века. Языковая программа Карамзина и её исторические корни. М., 1985.
- 40.Успенский Б.А. Краткий очерк истории русского литературного языка (XI - XIX вв.). М., 1994. С. 149-167.
- 41.Успенский Б.А. (совместно с Ю.М. Лотманом) Споры о языке в начале XIX в. как факт русской культуры (“Происшествие в царстве теней, или судьбина российского языка” - неизвестное сочинение Семёна Боброва) // Избранные труды. Т. II. Язык и культура. М., 1994. С. 331-555.
- 42.Ходакова Е.П. Народно-разговорная лексика в произведениях декабристов // Русск. речь. 1975. № 6. С. 25-30.
- 43.Ходакова Е.П. Роль И.А. Крылова в демократизации русского литературного языка // Русск. речь. 1981. № 4. С. 17-22.

- 44.Шанский Н.М. Словарь и семантика стихотворения “Гражданин” К.Ф. Рылеева // Русск. яз. в школе. 1970. № 3. С. 3-10.
- 45.Шестакова Л.Л. “Это был первый удар, нанесённый Рылеевым самовластью ...” (О стихотворении К. Рылеева “К временщику”) // Русск. яз. в школе. 1995. № 4. С. 58-65, 70.

Семинар 8.

ЗНАЧЕНИЕ ТВОРЧЕСТВА А.С. ПУШКИНА В ИСТОРИИ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

- I. Традиции русской поэзии конца XVIII - начала XIX в. в творчестве А.С. Пушкина.
- II. Эволюция языковой программы А.С. Пушкина в связи с синтезом двух направлений - карамзинистского и шишковистского. Взгляды А.С. Пушкина на русский литературный язык и пути его дальнейшего развития: сближение “простонародного наречия” и книжной языковой стихии, проблема народности русского литературного языка, взаимоотношение литературного языка и разговорной речи, взаимодействие русского и церковнославянского (“славянского”) языков, принцип историзма как основное требование к направлению развития литературного языка (“О предисловии г-на Лемонте к переводу басен Крылова”, “О французской словесности”, “Опровержение на критики”, “О поэтическом слоге”, “Письмо к издателю”, “Путешествие из Москвы в Петербург” и др.).
- III. Синтез разнородных языковых элементов в сочинениях А.С. Пушкина.
1. Взгляды А.С. Пушкина на использование славянизмов: “Путешествие из Москвы в Петербург” (вариант к главе “Ломоносов”). Функции славянизмов в произведениях А.С. Пушкина в разные периоды его творчества: “Воспоминания в Царском Селе”, лицейская лирика, “Вольность”,

“Деревня”, “Кинжал”, “Наполеон”, “Недвижный страж дремал на царственном пороге...”, “Андрей Шенье”, “Воспоминание”, “Клеветникам России”, “Бородинская годовщина”, “Памятник”, “Лицинию”, “Моему Аристарху”, “Гроб Анакреона”, “Послание Лиде”, “Торжество Вакха”, “К Овидию”, “На перевод Илиады”, “Из Афenea”, “Из Анакреона”, “На выздоровление Лукулла”, “Свободы сеятель пустынный”, “В крови горит огонь желанья...”, “Пророк”, “Арион”, “Ангел”, “Странник”, “Отцы-пустынники и жены непорочны...”, “Подражания Корану”, “Анчар”, “Полтава”, “Медный всадник”, “Борис Годунов”, “Песнь о вещем Олеге”, “Олегов щит”, “Братья-разбойники”, “Евгений Онегин”, “Гавриилиада”, эпиграммы и др.

2. Взгляды А.С. Пушкина на использование “европеизмов” / галлицизмов: “О причинах, замедливших ход нашей словесности”, “О Мильтоне и Шатобриановом переводе “Потерянного рая”, “О предисловии г-на Лемонте к переводу басен Крылова”, письма к И.В. Киреевскому, П.А. Вяземскому, Л.С. Пушкину. Функции иноязычной лексики, фразеологии, синтаксических галлицизмов в творчестве А.С. Пушкина: “Евгений Онегин”, “Маленькие трагедии”, “Воспоминание”, “Я помню чудное мгновенье”, “19 октября” и др.
3. Взгляды А.С. Пушкина на использование народно-разговорных просторечий: “О поэтическом слоге”, “Опровержение на критики”, “Возражение на статью “Атенея”. Функции народно-разговорной лексики, фразеологии, свойственных народной речи морфологических форм и синтаксических конструкций в сочинениях А.С. Пушкина: “Руслан и Людмила”, “Гусар”, “Утопленник”, “Евгений Онегин”, “Повести Белкина”, “Граф Нулин”, “Капитанская дочка”, “Песни о Стеньке Разине”, “Бесы”, сказки, “Песни западных славян”, “Соловей” и др.

IV. Преодоление главного недостатка литературы XVIII в. - экстенсивности формы - в творчестве А.С. Пушкина.

1. Универсальные принципы лингвистической организации литературного текста, выработанные в творчестве А.С. Пушкина: соразмерность и сообразность (“Отрывки из писем, мысли и замечания”), точность, краткость (“О прозе”), простота (“О поэтическом слоге”).
2. Особенности языковой организации текста А.С. Пушкина, выявляемые при сопоставлении его произведений с художественной, научно-исторической и публицистической прозой современников (Н.М. Карамзин, А.А. Бестужев-Марлинский и др.).

V. Преобразование стилевой системы русского литературного языка в творчестве А.С. Пушкина: замена “высокого”, “среднего” и “низкого” стиля функциональными стилями. Индивидуально-авторский стиль А.С. Пушкина.

VI. Значение творчества А.С. Пушкина в истории русского литературного языка.

Письменные задания

1. Выпишите на карточки названия основных публицистических произведений А.С. Пушкина, посвященных вопросам структуры и путей развития русского литературного языка.
2. Составьте таблицу “Взгляды А.С. Пушкина на использование языковых единиц” (с цитатами из публицистических произведений; с указанием названий публицистических произведений, года издания).
3. Составьте таблицу “Взгляды А.С. Пушкина на принципы языковой организации литературного текста” (с цитатами из публицистических произведений; с указанием названий публицистических произведений, года издания).

4. Выпишите на карточки примеры употребления А.С. Пушкиным языковых единиц: старославянизмов, “европеизмов”/ галлицизмов, народно-разговорных просторечий.
5. Выпишите на карточки примеры, демонстрирующие особенности лингвистической организации текста А.С. Пушкина (соразмерность и сообразность, точность, краткость, простота) в сопоставлении с прозой Н.М. Карамзина и А.А. Бестужева-Марлинского: “Барышня-крестьянка”, “Станционный смотритель”, “Капитанская дочка” - “Бедная Лиза”; “История Пугачёва” - “История государства Российского”; “О предисловии г-на Лемонте к переводу басен И.А. Крылова” - “Взгляд на старую и новую словесность в России”.
6. Законспектируйте одну из работ, посвященных значению творчества А.С. Пушкина в истории русского литературного языка.

Основная литература

1. Горшков А.И. Теория и история русского литературного языка. М., 1984. С. 254-276.
2. История русского литературного языка: Хрестоматия / Сост. А.Н. Кожин. М., 1989. С. 275-280.
3. Ковалевская Е.Г. История русского литературного языка. 2-е изд., перераб. М., 1992. С. 220- 263.
4. Мещерский Н.А. История русского литературного языка. Л., 1981. С. 193-207.
5. Пушкин А.С. Собрание сочинений в десяти томах. Т. 6. Критика и публицистика. М., 1981.

Дополнительная литература

1. Васильев Н.Л. Научная лексика в языке А.С. Пушкина: Учебное пособие. Саранск, 1989.

2. Виноградов В.В. Пушкин - основоположник русского литературного языка: Стенограмма публичной лекции. М., 1949.
3. Виноградов В.В. Очерки по истории русского литературного языка XVII - XIX вв. 3-е. изд. М., 1982. С. 250-294.
4. Виноградов В.В. Стиль Пушкина. М., 1941.
5. Виноградов В.В. Язык Пушкина. Пушкин и история русского литературного языка. М.; Л., 1935.
6. Горшков А.И. “Всё богатство, сила и гибкость нашего языка”: А.С. Пушкин в истории русского языка. Книга для внеклассного чтения учащихся старших классов. М., 1993. С. 52-175.
7. Григорьева А.Д., Иванова Н.Н. Язык лирики XIX в. (Пушкин, Некрасов). М., 1981.
8. Ильинская И.С. Лексика стихотворной речи Пушкина : “Высокие и поэтические славянизмы”. М., 1970.
9. Лотман Ю.М. Роман А.С. Пушкина “Евгений Онегин”: Комментарий. Л., 1980.
10. Мокиенко В.М., Сидоренко К.П. Словарь крылатых выражений Пушкина. СПб., 1999.
11. Опыт синонимического словаря языка А.С. Пушкина / Под ред. В.А. Гречко. Вып. 1. Н. Новгород, 2000.
12. Пospelов Н.С. Синтаксический строй стихотворных произведений Пушкина. М., 1960.
13. Поэтическая фразеология Пушкина (Дополнение к “Словарю языка Пушкина”). М., 1969.
14. Словарь языка Пушкина / Под ред. В.В. Виноградова: В 4-х т. М., 1956-1961.

Литература для конспектирования

1. Виноградов В.В. Значение А.С. Пушкина в истории русского литературного языка и истории стилей художественной литературы // Русск. яз. в школе. 1971. № 1. С. 76-82.
2. Виноградов В.В. О художественной речи Пушкина // Русск. яз. в школе. 1967. № 3. С. 25-30.
3. Виноградов В.В. Стиль “Пиковой дамы” // Избранные труды: О языке художественной прозы / Отв. ред. Г.В. Степанов, А.П. Чудаков. М., 1980. С. 176-283.
4. Винокур Г.О. Пушкин и русский язык. Язык “Бориса Годунова”. Наследство XVIII в. в стихотворном языке Пушкина // Избранные работы по русскому языку. М., 1959. С. 189-206, 301-327, 328-387.
5. Ерёмина Л.И. Изобразительное слово в “Медном всаднике” А.С. Пушкина // Русск. речь. 1974. № 1. С. 56-65.
6. Ковалёв В.А., Маймин Е.А. О языке и стиле романа “Евгений Онегин” // Русск. яз. в школе. 1962. № 1. С. 36-40.
7. Левин В.Д. Пушкин и язык русской литературы // Русск. яз. в школе. 1962. № 1. С. 28-35.
8. Новиков Л.А. О лингвистическом комментировании текста “Пророк” А.С. Пушкина // Русск. яз. в нац. школе. 1966. № 2.
9. Обнорский С.П. Пушкин и нормы русского литературного языка // Избранные работы по русскому языку. М., 1960. С. 176-191.
10. Одинцов В.В. Лексика стихотворной речи Пушкина // Русск. яз. в школе. 1981. № 3. С. 64-73.
11. Одинцов В.В. Народно-разговорная речь в диалогах пушкинской прозы // Русск. яз. в нац. школе. 1967. № 4.
12. Одинцов В.В. О поэтическом синтаксисе А.С. Пушкина // Русск. речь. 1981. № 3. С. 21-26.

- 13.Одинцов В.В. Поворот Пушкина к реализму // Русск. речь. 1979. № 6. С. 12-18.
- 14.Плотникова В.А. Из наблюдений над рукописями А.С. Пушкина // Русск. речь. 1974. № 3. С. 49-55.
- 15.Струве П. Дух и слово Пушкина // Пушкин в русской философской критике. М., 1990. С. 317-327.
- 16.Томашевский Б.В. Вопросы языка в творчестве А.С. Пушкина // Пушкин: Работы разных лет. М., 1990. С. 484-568.
- 17.Успенский Б.А. Краткий очерк истории русского литературного языка (XI - XIX вв.). М., 1994. С. 149-183.
- 18.Фомина М.И. Работа А.С. Пушкина над лексикой прозаических произведений // Русск. яз. в школе. 1960. № 3. С. 37-44.
- 19.Ходакова Е.П. Народная лексика у Пушкина // Русск. речь. 1980. № 3.
- 20.Шелгунова Л.М. Язык пушкинских персонажей // Русск. речь. 1974. № 3. С. 34-39.
- 21.Шестакова Л.Л. Лингвистический анализ стихотворения А.С. Пушкина "Пророк" // Русск. яз. в школе. 1977. № 3. С. 77-81.

Семинар 9.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА.

СУДЬБА СЛАВЯНИЗМОВ В ИСТОРИИ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

- I. Определение славянизма (старославянизма / церковнославянизма). Основные приметы слов старославянского (церковнославянского) происхождения в сопоставлении с русскими особенностями: а) на уровне языковых единиц (на фонетическом, словообразовательном, морфологическом, лексическом уровнях; особенности синтаксиса - паратаксис, гипотаксис); б) на уровне текста (основной принцип организации текста -

толкование, описание, повествование; устойчивые синтагмы и формулы, восходящие к устному народному творчеству и книжным источникам - цитаты из Священного писания, этимологические фигуры - *просвети просветивый свет, мосты мостить, трубы трубят, золотом золотить*, устойчивые атрибуты и постоянные эпитеты - *белый клобук, прекрасная дочь, красна девица, добрый молодец, белый свет, синее море*, устойчивые сравнительные обороты - *яко солнце, ако агньць, яко сокол младый*, парные именованья - *радость и веселье, стыд и срам, гуси-лебеди, путь-дорога*.

II. Основные особенности функционирования и семантики славянизмов в различные исторические эпохи.

1. Славянизм как генетическая категория в период первого южнославянского влияния (XI - XIV вв.), основанного на распространении церковнославянского языка - сакрального языка официального культа (988 г. - крещение Руси) и языка культуры, трансплантирующего византийскую книжность на русскую почву. Теории “открытого” и “вольного” перевода. Противопоставление славянизмов и русизмов на лексемном уровне: привативные оппозиции. Приемы толкования абстрактного значения славянизмов в проповеднических текстах: распространение исходной синтагмы - формулы, параллелизация, сравнение (“Слово о законе и благодати” киевского митрополита Илариона, “Слова” и “Притчи” Кирилла Туровского, “Слова” Серапиона Владимирского).
2. Славянизм как генетико-стилистическая категория в период второго южнославянского влияния (XIV - XVI вв.), связанного с пурификаторскими и реставрационными тенденциями, которые проявляются в архаизации сначала сакральных, а затем и светских текстов (“Москва- третий Рим”). Теория перевода “от слова до слова”, грамматическая теория перевода. Противопоставление славянизмов и русизмов на морфемном

уровне (по форме корня, флексии, словообразовательного форманта), корреляции между церковнославянским и русским языком на лексемном уровне, эквиполентные оппозиции славянизмов и русизмов. Противопоставление книжного и скорописного письма как реализация более общего противопоставления церковнославянского и русского языка. Приемы стиля “плетения словес”: повторение опорных слов, перечисление предметов-символов, принцип “эха” - троичное повторение мысли, градация - постепенное усиление признака, объединение различных точек зрения, возникновение метафоры и под. (сочинения Епифания Премудрого - “Житие Стефана Пермского”, “Жизнь и житие Сергия Радонежского”; “Слово о житии и преставлении Дмитрия Ивановича, царя Русьскаго”).

3. Славянизм как стилистическая категория в период формирования национального русского литературного языка: третье южнославянское влияние (XVII в.), обусловленное влиянием книжной традиции Юго-Западной Руси на великорусскую книжную традицию (произведения Симеона Полоцкого, Кариона Истомина, Сильвестра Медведева); никоновская книжная справа - образование единого общерусского извода церковнославянского языка, который становится языком учёного сословия; появление пародий на церковнославянском языке (“Служба кабаку” или “Праздник кабацких ярыжек”, “Сказание о попе Савве”, “Сказание о крестьянском сыне”, “Сказание о куре и лисице”, “Слово о бражнике, како вниде в рай”, “Азбука о голом и небогатом человеке”).
4. Объединение в языковом сознании славянизмов и архаических русизмов, обусловленное представлением о том, что русский язык происходит из церковнославянского и имеет с ним “одну природу”: языковая программа В.К. Тредиаковского (вторая половина 1740-х гг.).

5. Приводимые в системную корреляцию с русизмами генетические славянизмы как основа семантически “высокого” стиля: языковая программа М.В. Ломоносова.
6. Отказ от славянизмов и опора на славянизмы как полярно противоположные направления в стремлении к чистоте стиля: языковые программы Н.М. Карамзина и А.С. Шишкова.
7. Славянизмы как знак определяющей перспективу повествования культурно-идеологической позиции: функции славянизмов в творчестве А.С. Пушкина.
8. Органический сплав церковнославянских и русских по своему происхождению элементов в современном русском литературном языке: семантические и стилистические возможности коррелянтных пар.

Письменные задания

1. Составьте таблицу “Основные особенности славянизмов (в сопоставлении с русизмами)” на уровне языковых единиц и на уровне текста.
2. Выпишите на карточки контексты, демонстрирующие особенности функционирования и семантики славянизмов в различные периоды истории русского литературного языка.
3. Законспектируйте работы, посвященные судьбе славянизмов в истории русского литературного языка.

Литература

1. Иванова С.Ф. Введение во храм слова. М., 1994.
2. История русского литературного языка: Хрестоматия / Сост. А.Н. Кожин. М., 1989.
3. Замкова В.В. Славянизм как стилистическая категория в русском литературном языке XVIII в. Л., 1975.

4. Копорская Е.С. Семантическая история славянизмов в русском литературном языке нового времени. М., 1988.
5. Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В.Н. Ярцевой. М., 1990: Арапова Н.С. Славянизмы. С. 459-460; Иванов В.В. Древнерусский язык. С. 143; Касаткин Л.Л. Церковнославянский язык. С. 575-576; Толстой Н.И. Старославянский язык. С. 491-492.
6. Русский язык: Энциклопедия / Под ред. Ф.П. Филина. М., 1979: Горшков А.И. Славянизм. С. 297; Иванов В.В. Неполногласие. Полногласие. С. 159-160, 217; Иорданский А.М. Старославянский язык. С. 331-332; Сумникова Т.А. Древнерусский язык. С. 77-78.
7. Русский язык: Энциклопедия. 2-е изд. / Под ред. Ю.Н. Караулова. М., 1997: Иванов В.В. Неполногласие. Полногласие. С. 264-265, 352-353; Иванова М.В. Древнерусский язык С. 123-124; Касаткин Л.Л. Церковнославянский язык. С. 615-616; Копорская Е.С. Славянизмы. С. 487-489.
8. Хрестоматия по истории русского языка / Сост. В.В. Иванов, Т.А. Сумникова, Н.П. Панкратова. М., 1990.
9. Шощкая Л.И. Контрольные работы по истории русского литературного языка: Учеб. пособие для студентов-заочников. М., 1986. С. 28-31, 37-44.
10. Шумилова А.А. Славянизмы в русском языке: Учеб. пособие. Вологда, 1987.

Литература для конспектирования

1. Бернштейн С.Б. К изучению старославянизмов в русском языке // Проблемы общего и германского языкознания / Под ред. Э.М. Медниковой и др. М., 1978. С. 97-102.
2. Булаховский Л.А. Важнейшие особенности вошедших в русский литературный язык южнославянизмов // Курс русского литературного языка. Т.1. Киев, 1952. С. 30-32.

3. Виноградов В.В. Великий русский язык. М., 1945. С. 28-50.
4. Винокур Г.О. О славянизмах в русском литературном языке // Избранные работы по русскому языку. М., 1959. С. 443-455.
5. Граудина Л.К. Стилистические славянизмы // Русская речь. 1997. № 2. С. 42-51.
6. Гулакян Б.С. Освоение культурно-исторического языкового наследия в современной речевой практике // Русск. яз. в школе. 1993. № 3. С. 79-83.
7. Иорданский А.М. Фонетические отличия древнерусского языка от старославянского. Владимир, 1959.
8. Лыжова Л.К. Праздник славянской письменности и культуры // Русск. яз. в школе. 1995. № 2. С. 65-71.
9. Толстой Н.И. Культура и дух церковнославянского слова // Русск. словесность. 1993. № 2.
- 10.Цейтлин Р.М. Лексика старославянского языка. М., 1977.
- 11.Черных П.Я. Особенности старославянского языка сравнительно с народным древнерусским языком в фонетическом отношении в X-XI вв. // Историческая грамматика русского языка. М., 1954. С. 102-105.
- 12.Шанский Н.М. Вечный источник слов и образов. Личные имена Евангелия в русском языке. Евангельский текст и фразеология русского языка // Русск. яз. в школе. 1995. № 1. С. 45-50; № 3. С. 49-53; № 4. С. 55-57; №5. С. 53-57; № 6. С. 54-59.
- 13.Шанский Н.М. Роль старославянского языка в развитии русского языка // Русск. яз. в школе. 1994. № 4. С. 40-45.
- 14.Шахматов А.А. Церковнославянские элементы // Очерк современного русского литературного языка. М., 1941. С. 70-90
- 15.Якубинский Л.П. Роль церковнославянского языка в истории русского языка // История древнерусского языка. М., 1953. С. 111-118.

Семинар 10.

РАЗВИТИЕ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА В
НАЦИОНАЛЬНУЮ ЭПОХУ.

РУССКИЙ ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЯЗЫК В XX - XXI вв.

ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВОЭКОЛОГИИ

- I. Послепушкинский период в истории русского литературного языка: закрепление и развитие пушкинских языковых традиций.
 1. Выработка полной “соразмерности и сообразности” повествовательной и описательной сторон в структуре текста: язык прозы М.Ю. Лермонтова.
 2. Расширение применения разнородных языковых элементов в художественном тексте: областные русские просторечия, украинизмы, социально-профессиональные жаргонизмы в творчестве Н.В. Гоголя.
 3. Простота, точность и краткость литературного текста: научно-публицистическая проза В.Г. Белинского.
- II. Развитие русского литературного языка во второй половине XIX в.
 1. Дальнейшее расширение и обогащение словарного состава литературного языка за счёт привлечения диалектизмов, профессионализмов, жаргонизмов, терминологической лексики.
 2. Нормы национальной демократизации литературного языка в “Толковом словаре живого великорусского языка” В.И. Даля.
 3. Сближение литературного языка с “нехудожественными” речевыми пластами: развитие научного и публицистического стилей (А.И. Герцен, Н.Г. Чернышевский, Н.А. Добролюбов, Н.И. Лобачевский, К.А. Тимирязев, И.М. Сеченов, Д.И. Менделеев, В.С. Соловьев, Н.А. Бердяев, П.А. Флоренский, П.А. Кропоткин, Н.К. Михайловский, К.Н. Леонтьев, В.И. Ульянов-Ленин, Г.В. Плеханов, Н.Ф. Фёдоров и др.).

4. Формирование индивидуально-авторских стилей в творчестве писателей второй половины XIX в. (И.С. Тургенев, М.Е. Салтыков-Щедрин, Л.Н. Толстой, А.П. Чехов, Н.С. Лесков и др.).

III. Изменения в словарном составе русского литературного языка в XX - XXI вв.

1. Интенсивное образование новых слов по традиционными моделям (аффиксация, словосложение) и по моделям, ставшим продуктивными в XX в. (аббревиация).

2. Пополнение словарного состава русского языка иноязычной лексикой, адаптация заимствований, создание на их базе новых русских слов.

3. Включение в литературный язык внелитературной лексики и фразеологии: просторечия, диалектизмы, профессионализмы, жаргонизмы.

4. Изменения в семантической структуре слов под влиянием экстралингвистических факторов.

5. Исчезновение из активного словарного запаса лексических и фразеологических единиц, обозначающих понятия прежнего уклада жизни.

IV. Изменения в грамматическом строе русского литературного языка в XX - XXI вв.

V. Проблемы лингвоэкологии: основные нарушения языковой экологии в советский, перестроечный и постперестроечный периоды.

1. Обрыв традиции речевого этикета.

2. Переименование этноисторического пространства.

3. Искажение антропонимических традиций.

4. Деформация стилистического баланса: утрата высокого стиля.

5. Англо-американизация (“варваризация”/“вестернизация”/ “креолизация”) языка: угрожающая русской ментальности экспансия заимствований.

6. Жаргонизация языка: разрушение традиционной культуры речевого поведения внедрением вульгарно-арготической лексики и фразеологии в разговорную, газетно-публицистическую, художественную, научную речь.

Письменные задания

1. Составьте таблицу “Нормы национальной демократизации литературного языка в “Толковом словаре живого великорусского языка” В.И. Даля”.
2. Выпишите на карточки контексты, позволяющие, во-первых, показать закрепление и развитие пушкинских языковых традиций в творчестве писателей XIX века (послепушкинский период), во-вторых, продемонстрировать развитие русского литературного языка во второй половине XIX в. и в XX - XXI вв. , в-третьих, проиллюстрировать основные нарушения языковой экологии в советский, перестроечный и постперестроечный периоды.

Литература

1. Горшков А.И. Теория и история русского литературного языка. М., 1984. С. 277-304.
2. Ковалевская Е.Г. История русского литературного языка. 2-е изд., перераб. М., 1992. С. 263-301.
3. Мещерский Н.А. История русского литературного языка. Л., 1981. С. 207-277.

Дополнительная литература

1. Акимова Г.Н. Новые явления в синтаксическом строе современного русского языка. Л., 1980.
2. Бельчиков Ю.А. В.Г. Белинский и русский литературный язык // Русск. речь. 1981. № 3.

3. Бельчиков Ю.А. Общественно-политическая лексика В.Г. Белинского. М., 1962.
4. Бельчиков Ю.А. Русский литературный язык во второй половине XIX века. М., 1974.
5. Васильев А.Д. Слово в телеэфире: Очерки новейшего словоупотребления в российском телевидении. Красноярск, 2000.
6. Виноградов В.В. Очерки по истории русского литературного языка XVII - XIX вв. 3-е изд. М., 1982. С. 295-482.
7. Виноградов В.В. Стиль прозы Лермонтова. Язык Гоголя // Избранные труды: Язык и стиль русских писателей от Карамзина до Гоголя / Отв. ред. Д.С. Лихачёв, А.П. Чудаков. М., 1990. С. 182-330.
8. Вомперский В.П. К характеристике стиля прозы М.Ю. Лермонтова // Русск. яз. в школе. 1964. № 5. С. 25-33.
9. Горбачевич К.С. Русский язык: Прошлое. Настоящее. Будущее. М., 1984.
10. Даль В.И. Напутное слово. О русском словаре. О наречиях русского языка. Ответ на приговор // Толковый словарь живого великорусского языка: В 4-х т. Т. 1. М., 1955. С. XIII-LXXXVIII.
11. Журавлёва А.И. Поэтическая проза Лермонтова // Русск. речь. 1974. № 5. С. 21-27.
12. Колесов В.В. “Жизнь происходит от слова ...”. СПб., 1999.
13. Колесов В.В. Культура речи - культура поведения. Л., 1988.
14. Колесов В.В. Русская речь. Вчера. Сегодня. Завтра. СПб., 1998.
15. Колесов В.В. Язык города. М., 1991.
16. Копорский С.А. Опыт стилистического истолкования стихотворения М.Ю. Лермонтова “Утёс” // Русск. яз. в школе. 1966. № 2. С. 13-22.
17. Костинский Ю.М. Владимир Иванович Даль // Отечественные лексикографы / Под ред. Г.А. Богатовой. М., 2000. С. 85-122.

18. Костомаров В.Г. Языковой вкус эпохи. СПб., 1999.
19. Крысин Л.Н. Русский литературный язык на рубеже веков // Русск. речь. 2000. № 1. С. 28-40.
20. Лексика русского литературного языка XIX - начала XX века. М., 1981.
21. Маймин Е.А. Стихотворение М.Ю. Лермонтова “Дума” и “1 января” // Русск. речь. 1969. № 6. С. 13-19.
22. Мокиенко В.М., Никитина Т.Г. Толковый словарь языка совдепии. СПб., 1998.
23. Мревлишвили Т.Н. О некоторых особенностях языка и стиля “Героя нашего времени” Лермонтова // Русск. яз. в школе. 1964. № 5. С. 33-37.
24. Панов М.В. История русского литературного произношения XVIII - XX вв. М., 1990.
25. Русский язык конца XX столетия (1985-1995). М., 2000.
26. Савельева Л.В. Русское слово: конец XX века. СПб., 2000.
27. Савельева Л.В. Современная русская речевая культура в контексте этнической ментальности // Язык и этнический менталитет / Под ред. З.К. Тарланова. Петрозаводск, 1995. С. 25-44.
28. Савельева Л.В. Языковая экология: русское слово в культурно-историческом освещении. Петрозаводск, 1997.
29. Смолицкая Г.П. Даль и Срезневский // Русск. яз. в школе. 2001. № 4. С.74-77.
30. Сорокин Ю.С. Развитие словарного состава русского литературного языка XIX в. (30-90-е гг.). М.; Л., 1965.
31. Толковый словарь русского языка конца XX в. Языковые изменения. СПб., 1998.
32. Шанский Н.М. “Сосна” М.Ю. Лермонтова // Русск. яз. в школе. 1979. №1. С. 37-40.

33. Шанский Н.М. Гимн гуманизму (о стихотворении Н.А. Некрасова “Пророк”) // Русск. яз. в школе. 2001. № 6. С. 48-51.
34. Шанский Н.М. “Прощай, немытая Россия” М.Ю. Лермонтова // Русск. яз. в школе. 2001. № 1. С. 43-46.
35. Шанский Н.М. “Сосна” М.Ю. Лермонтова // Русск. яз. в школе. 1979. №1. С. 37-40.
36. Щерба Л.В. Опыт лингвистического толкования стихотворений. II. “Сосна” Лермонтова в сравнении с её немецким прототипом // Избранные работы по русск. яз. М., 1957. С. 97-109.
37. Степанов А.В. Язык Льва Толстого // Русск. яз. в школе. 1998. № 4. С.58-65.
38. Степанов А.В. “Пел он воплощение ...” (О стиле Некрасова) // Русск. яз. в школе. 2001. № 6. С.52-56.
39. Шкляревский Г.И. История русского литературного языка (вторая половина XVIII - XIX в.). Харьков, 1967.

История русского литературного языка: Учебно-методическое пособие для студентов филологического факультета

План издания университета 2002 г., поз.

Редактор: Завражнова Н.В.

Подписано в печать _____	Формат 84x108 ^{1/32}
Усл. печ. л. -	Уч. изд. л. -
Бумага офсетная	Печать офсетная
Заказ №	Тираж 50 экз.

Отпечатано в издательской лаборатории ВГПУ
600024, г. Владимир, ул. Университетская, д.2

ОТЗЫВ

об учебном пособии по курсу истории русского литературного языка;
автор-составитель - доцент М.В. Пименова, д-р филол. наук;
ответственный за выпуск - профессор В.И. Фурашов, д-р филол.
наук.

Владимир, 2002 г. 56 с.

Объектом данного учебного пособия является история употребления русского языка в литературных текстах. Целью ставится выявление типичных особенностей языковых единиц, позволяющее сгруппировать тексты как “феномены языкового употребления” (А.И. Горшков) и в связи с этим представить систему разновидностей (подсистем) литературного языка в диахронии.

В учебном пособии последовательно раскрываются основные понятия истории русского литературного языка: языковая ситуация, древнерусский язык, церковнославянский язык, литературный язык, типы письменных памятников, языковая норма, стилевая система литературного языка, устойчивые формулы, функционально-семантические типы речи - типы словесных рядов (описание, повествование, толкование) и др.

Предлагаемые в данном учебно-методическом пособии практические задания в рамках планов семинарских занятий направлены на то, чтобы подтвердить сообщенные в лекциях теоретические сведения анализом конкретного языкового материала, анализом литературных текстов различных типов (книжно-славянского, народно-литературного и делового). Подготовка к семинарским занятиям предполагает знакомство с основной и дополнительной литературой.

Полагаю, что подготовленное М.В. Пименовой учебное пособие по истории русского литературного языка соответствует предъявляемым требованиям и может быть рекомендовано к публикации.

Кандидат филологических наук, доцент
кафедры общего и сравнительно-исторического
языкознания Чувашского государственного
университета им. И.Н. Ульянова

В.Д. Петрова